

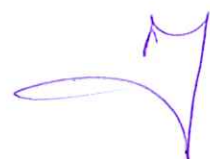
ENTENTE DE COOPÉRATION

ENTRE

**LE MARCHÉ COMMUN POUR
L'AFRIQUE ORIENTALE ET AUSTRALE**

ET

L'ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE



Par le présent Accord, le Marché Commun pour l'Afrique de l'Est et l'Afrique Australe, ci-après dénommé « le COMESA », dont le siège est situé au Centre du COMESA, Ben Bella Road, P.O. Box 30051, 10101 Lusaka, Zambie, représenté par son Secrétaire Général, d'une part ; et l'Organisation Internationale de la Francophonie, ci-après dénommée « la Francophonie », dont le siège est situé 28, rue de Bourgogne, 75007 Paris, France, représentée par son Secrétaire Général, d'autre part, l'ensemble des deux représentant « les parties » ;

Etant donné que, dans la poursuite de leurs objectifs respectifs, le COMESA et la Francophonie partagent les mêmes principes fondamentaux, notamment l'égalité et l'interdépendance des Etats, la solidarité, la coopération inter-Etats, la non-agression, le maintien de la paix, la sécurité et la stabilité régionales, la résolution pacifique des conflits ainsi que le respect, la promotion et la protection des Droits de l'Homme ;

CONVAINCUS que les organisations régionales ont un rôle de plus en plus important à jouer dans les affaires internationales ;

REAFFIRMANT leur détermination à promouvoir les idéaux de la paix, du développement et de la coopération internationale, conformément aux principes résumés dans la Charte des Nations Unies, dans la Charte de la Francophonie et le Traité du COMESA ;

AFFIRMANT leur intention d'accorder un caractère prioritaire à la promotion de la coopération parmi les différents blocs régionaux ;

SE RAPPELANT les liens historiques et culturels existant entre la Francophonie et les pays membres du COMESA et réaffirmant leur désir commun d'accorder une grande importance au processus de développement de l'Afrique de l'est et de l'Afrique australe ;

VU que plusieurs pays sont membres à la fois de l'Organisation internationale de la Francophonie et du COMESA ;

DESIRANT intensifier leur coopération en vue d'accroître l'effet des activités de leurs organisations respectives sur la vie de leurs membres dans les domaines politique, économique et culturel ;

IL EST CONVENU ET ARRETE CE QUI SUIIT :

Article 1

Echange d'informations, de représentation et de consultations

1. Sous réserve d'arrangements pouvant être demandés par l'une des parties dans l'intérêt de la confidentialité, les parties, si nécessaire, échangeront des informations et des documents concernant les activités prévues dans le cadre de ce Protocole d'Accord.
2. Chacune des parties se charge d'inviter l'autre comme observateur à toute conférence ou réunion organisée sous ses auspices sur des problèmes d'intérêt commun, conformément à ses procédures et usages.
3. Les parties se consulteront sur des questions d'intérêt commun ou des sujets relatifs à chaque fois que, dans le cadre de leur coopération, cela sera jugé nécessaire ou utile.

Article 2

Modalités de mise en œuvre de cet Accord

1. Les deux parties peuvent, dans le cadre de leurs activités respectives, se mettre d'accord pour élaborer ou exécuter des projets communs.
2. La conception et la nature de ces projets seront gérées conformément aux procédures en vigueur au sein de ces deux organisations, par des arrangements spécifiques définissant les conditions pratiques, techniques et financières pour leur mise en œuvre, et indiquant la contribution de chacune des parties.

Article 3

Responsabilité financière

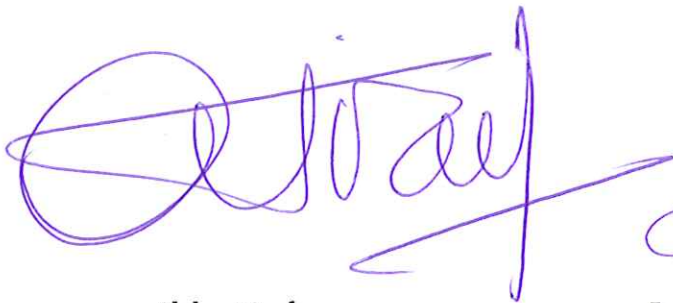
Les parties mobiliseront, individuellement ou en commun, des ressources financières pour la mise en œuvre des activités d'intérêt mutuel prévues dans le cadre de cette entente. Ces activités devront être déterminées par consentement mutuel des parties.

Article 4
Entrée en vigueur, amendements et dispositions générales

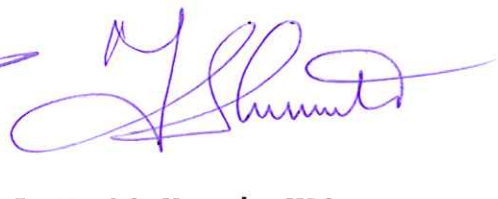
1. Cette entente entrera en vigueur à la date de sa signature par les deux parties.
2. Cette entente peut être modifiée par consentement mutuel.
3. Le Secrétaire Général de la Francophonie et le Secrétaire Général du COMESA devront tenir des consultations régulières en vue d'assurer une collaboration efficace (une liaison supprimée) entre les deux organisations.

En foi de quoi le Secrétaire Général de la Francophonie et le Secrétaire général du COMESA ont apposé leur signature au bas de cette entente.

Fait à *Paris*..... le *21*..... du mois de *mai*..... de l'an 2003, en anglais et en français, les deux textes faisant foi.



Abdou Diouf
Secrétaire général
de L'OIF



Erastus J.O. Mwencha, MBS
Secrétaire général
du COMESA


**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON COOPERATION**

BETWEEN

**THE COMMON MARKET FOR EASTERN
AND SOUTHERN AFRICA**

AND

THE ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE



By this Agreement the Common Market for Eastern and Southern Africa hereinafter referred to as "COMESA", whose Headquarters is situated at the COMESA Centre, Ben Bella Road, P.O. Box 30051, 10101 Lusaka, Zambia, represented by its Secretary General of the one part; and the Organisation internationale de la Francophonie, hereinafter referred to as "La Francophonie", whose Headquarters is situated at 28, rue de Bourgogne, 75007 Paris, France, represented by its Secretary General of the one part both referred to as "parties";

CONSIDERING that in the pursuit of their respective objectives, COMESA and La Francophonie share the same fundamental principles, notably the equality and inter-dependence of States, solidarity, inter-state cooperation, non-aggression, maintenance of peace, regional security and stability, peaceful resolution of disputes, and the respect, promotion and protection of Human Rights;

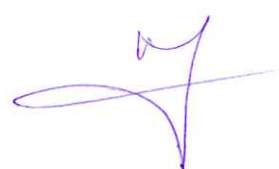

CONVINCED that regional organisations have an increasingly important role to play in international affairs;

REAFFIRMING their determination to promote the ideals of peace, development and international cooperation, in accordance with the principles encapsulated in the Charter of the United Nations Organisation, in the Charter of La Francophonie and the COMESA Treaty;

AFFIRMING their resolve to accord primacy to the improvement of cooperation between the different regional blocs;

RECALLING the historical and cultural ties binding La Francophonie and COMESA member States and reaffirming their shared desire to accord paramount importance to the development process in Eastern and Southern Africa;

CONSIDERING that several countries are members of both the Francophone community and COMESA;



DESIRING to intensify their cooperation with a view to increasing the impact of the activities of their respective organisations on the lives of their members in political, economic and cultural spheres;

NOW THEREFORE THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS:

Article 1

Exchange of information, representative and consultations

1. Subject to such arrangements as may be requested by either party in the interest of confidentiality, the parties shall whenever necessary exchange information and documents relating to the activities envisaged under the framework of this Memorandum of Understanding.
2. Each party undertakes to invite the other as an observer at any conferences or meetings organised under its auspices on issues of common interest, in conformity with its procedures and practices.
3. The parties shall consult with each other on matters of common interest or topics which enter into the scope of their cooperation whenever such is deemed desirable or useful.

Article 2

Modalities for the implementation of the Agreement

1. The two parties may, within the context of their respective activities, agree to elaborate or execute joint projects.
2. The conception and nature of such projects shall, in accordance with the procedures in force in the two organisations, be governed by specific arrangements defining the practical, technical and financial modalities for their implementation and indicating the contribution of each of the parties.

Article 3

Financial Responsibility

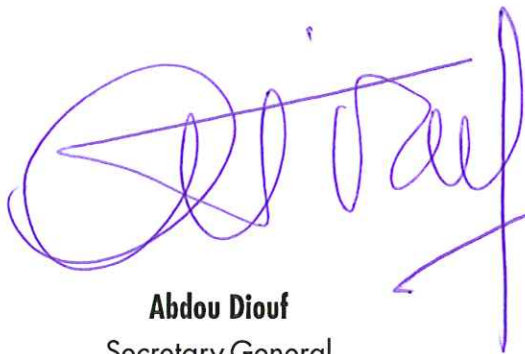
The parties shall individually and jointly mobilise financial resources for the implementation of activities of common interest envisaged under this Memorandum of Understanding. Such activities shall be determined by mutual agreement between the parties.

Article 4
Entry into force, amendments and general provisions

1. This Agreement shall enter into force upon signature by both parties.
2. This Agreement may be amended by mutual consent.
3. The Secretary General of La Francophonie and the COMESA Secretary General shall hold regular consultations with a view to ensuring effective collaboration and liaison between the two organisations.

In faith whereof the Secretary General of La Francophonie and the Secretary General of COMESA have signed this Agreement.

Done in *Paris* this *21* day of *may* 2003 in the English and French languages, both texts being equally authentic.



Abdou Diouf
Secretary-General
Francophonie



Erastus J.O. Mwencha, MBS
Secretary General of
COMESA